

E

Las rodilleras sostienen las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión refuerza la función de sujeción de los ligamentos y descarga, así, la articulación. Reduce la propensión a la hinchazón, ayuda a mitigar más rápidamente las tumefacciones existentes. Al mismo tiempo, el vendaje ayuda a evitar en gran medida los movimientos indeseados.

Tanto los flejes mediales como los laterales situados a los lados estabilizan la articulación de la rodilla. Las correas de tracción ajustables fijan los flejes al muslo y la pantorrilla. Dado el caso, los flejes se pueden adaptar al contorno de la pierna. Para ello deben ser extraídos de sus correspondientes bolsillos.

La ortesis BORT Asymmetric® Plus guía y estabiliza la rótula mediante un semianillo lateral/proximal de silicona.

Instrucciones de uso: Abrir completamente todos los cierres adhesivos.

**Paso 1**

Calce el vendaje por la punta del pie y tire de él hacia arriba hasta llevarlo a la rodilla.

Coloque el BORT Asymmetric® Plus en la articulación de la rodilla de modo que la rótula se encuentre sostenida lateralmente por el semianillo de silicona.

**Paso 2**

Cierre ahora las correas de tracción que rodean el muslo y la pantorrilla.

**Paso 3**

Abra el pequeño cierre de Velcro situado sobre la rótula, tire de él ligeramente hacia la cara externa de la pierna y ciérrelo de nuevo sobre la superficie de Velcro del vendaje base. **La posición ideal para ponerse la ortesis BORT Asymmetric® Plus es sentado.**

Paso 4

Antes de quitarse la ortesis BORT Asymmetric® Plus abra nuevamente el cierre de Velcro. ¡De lo contrario no podrá quitarse el vendaje y puede romperlo!

Indicaciones:

Luxación o subluxación de la rótula, uso preoperatorio y postoperatorio. Lateralización de la rótula, propensión a la lateralización, después de una intervención quirúrgica de descarga lateral. Inestabilidad de la rótula, meniscopatías. Estabilización y tratamiento de la articulación femororrotuliana.

Contraindicaciones:

No utilizar en caso de oclusiones vasculares arteriales e insuficiencia venosa crónica.

Composición:

68% Poliamida, 28% elastodieno, 7% viscosa

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

I

Le ginocchiere sostengono il tessuto lesio (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione supporta la funzione di sostegno dei legamenti sgravando così l'articolazione. Le tendenze al gonfiore vengono ridotte, i gonfiori esistenti si riformano più rapidamente. Allo stesso tempo, il bendaggio aiuta ad evitare movimenti errati.

Le stecche articolari sia mediali, sia laterali stabilizzano l'articolazione del ginocchio. Le cinture di trazione regolabili fissano le stecche sulla coscia e sul polpaccio. Le stecche articolari possono essere adattate al profilo della gamba se necessario. A questo scopo, possono essere rimosse dalle guaine delle stecche.

BORT Asymmetric® Plus guida e stabilizza la rotula attraverso un semicerchio di silicone laterale/prossimale.

Controindicazioni:
Non utilizzare in caso di arteriopatie ostruttive e insufficienza venosa cronica.

Istruzioni d'uso: Aprire tutte le chiusure Velcro circolari sull'intera circonferenza.

**Fase 1**

Infiltrare la fascia sulla punta del piede e quindi tirarla fino al ginocchio.

Posizionare BORT Asymmetric® Plus sull'articolazione del ginocchio in modo che la rotula (patella) venga supportata lateralmente dal semicerchio di silicone.

**Fase 2**

Chiudere quindi le cinture di trazione che seguono tutto il perimetro sulla coscia e sul polpaccio.

**Fase 3**

Aprire ora la piccola chiusura in Velcro sulla patella, tirarla con una leggera trazione verso il lato esterno della gamba e rifissarla sulla superficie in Velcro della fascia di base.
L'ideale sarebbe indossare BORT Asymmetric® Plus da seduti.

I

Le ginocchiere sostengono il tessuto lesio (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione supporta la funzione di sostegno dei legamenti sgravando così l'articolazione. Le tendenze al gonfiore vengono ridotte, i gonfiori esistenti si riformano più rapidamente. Allo stesso tempo, il bendaggio aiuta ad evitare movimenti errati.

Prima di togliere BORT Asymmetric® Plus, riaprire la chiusura in Velcro.

La fascia non potrà altrimenti essere tolta e potrebbe danneggiarsi!

Indicazioni:

Lussazione o sublussazione della rotula, preventivo, postoperatorio. Lateralizzazione della rotula, tendenza alla lateralizzazione, intervento pregresso di lateral release, instabilità della rotula, meniscopaties. Stabilizzazione e terapia dell'articolazione femoropatellare.

Controindicazioni:
Non utilizzare in caso di arteriopatie ostruttive e insufficienza venosa cronica.

Composizione dei materiali:
68% Poliammide, 28% elastodiene, 7% viscosa

Avviso importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt

Telefon (07151) 99200-0 | Telefax (07151) 99200-50 | www.bort.com | medical@bort.com

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

Umfang 15 cm unterhalb Knie/
Circumference 15 cm below knee/
Tour à 15 cm au-dessous du genou/
Circunferencia a 15 cm debajo de la rodilla/
Circonferenza 15 cm sotto il ginocchio

Umfang 15 cm oberhalb Knie/
Circumference 15 cm above knee/
Tour à 15 cm au-dessus du genou/
Circunferencia a 15 cm encima de la rodilla/
Circonferenza 15 cm sopra il ginocchio

f-Maß

26 - 29 cm
29 - 33 cm
29 - 33 cm
33 - 37 cm
33 - 37 cm
37 - 41 cm
37 - 41 cm
41 - 45 cm
41 - 45 cm
45 - 49 cm
45 - 49 cm

32 - 36 cm
36 - 40 cm
40 - 44 cm
40 - 44 cm
44 - 48 cm
44 - 48 cm
48 - 52 cm
52 - 56 cm
56 - 60 cm
60 - 64 cm
64 - 68 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/
indicar a la derecha o a la izquierda/ indicare destro o sinistro

d-Maß

small
medium
medium plus
large
large plus
x-large
x-large plus
xx-large
xx-large plus
xxx-large
xxx-large plus

26 - 29 cm
29 - 33 cm
29 - 33 cm
33 - 37 cm
33 - 37 cm
37 - 41 cm
37 - 41 cm
41 - 45 cm
41 - 45 cm
45 - 49 cm
45 - 49 cm

32 - 36 cm
36 - 40 cm
40 - 44 cm
40 - 44 cm
44 - 48 cm
44 - 48 cm
48 - 52 cm
52 - 56 cm
56 - 60 cm
60 - 64 cm
64 - 68 cm

Stand: Juni 2012

3121490/0-06/12.wm



ASYMMETRIC® PLUS
Kniebandage

Knee Support
Bandage pour genou
Rodillera
Fasciatura per ginocchia



CE

Art.-No.
114 900

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation

D

Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Schwellungsneigungen werden reduziert, bestehende Schwellungen bilden sich rascher zurück. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.

Sowohl mediale als auch laterale seitliche Gelenkschienen stabilisieren das Kniegelenk. Verstellbare Zugurte fixieren die Gelenkschienen am Ober- und Unterschenkel. Die Gelenkschienen können bei Bedarf an die Kontur des Beines angepasst werden. Sie können dazu aus den Schienentaschen entnommen werden.

Die BORT Asymmetric® Plus führt und stabilisiert die Kniescheibe durch einen lateralen/proximalen Silikonhalbring.

Gebrauchsanleitung: Alle Klettverschlüsse zirkulär komplett öffnen.



Schritt 1

Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese anschließend bis zum Knie hinauf.

Positionieren Sie die BORT Asymmetric® Plus so am Kniegelenk, dass die Kniescheibe (Patella) von dem Silikonhalbring seitlich gestützt wird.



Schritt 2

Schließen Sie nun die zirkulär umlaufenden Zugurte am Ober- und Unterschenkel.



Schritt 3

Lösen Sie nun den kleinen Klettverschluss über der Patella, ziehen ihn unter leichtem Zug zur Außenseite des Beines und klettern ihn wieder auf der Klettfläche der Bandschlinge fest.
Idealerweise legen Sie die BORT Asymmetric® Plus im Sitzen an.

Schritt 4

Bitte lösen Sie vor dem Ablegen der BORT Asymmetric® Plus den Klettverschluss wieder. Die Bandage lässt sich sonst nicht ablegen und kann beschädigt werden!

Indikationen:

Patella-Luxation oder -Subluxation, präventiv, postoperativ. Patellalateralisation, Lateralisationstendenz, Zustand nach lateralen Release-OP. Patellainstabilität, Meniskopathien. Stabilisierung und Therapie des Femoropatellar-Gelenks.

Kontraindikationen:

Nicht anwenden bei arteriellen Verschlusskrankungen (AVK) und chronisch venöser Insuffizienz (CVI).

Materialzusammensetzung:

68% Polyamid, 28% Elastodien, 7% Viskose

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

GB

Knee Support supports injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages). The compression supports the stabilisation function of the ligaments and thus relieves the joint. Swelling tendencies are reduced, existing swelling recedes faster. At the same time the support helps to avoid false movements.

Both medial as well as lateral side joint splints stabilise the knee joint. Adjustable pull straps fix the joint splints to the thigh and lower leg. The joint splints can be adjusted to match the contour of the leg if required. They can be removed from the splint pockets in order to carry this out.

The BORT Asymmetric® Plus guides and stabilises the kneecap through a lateral/proximal silicone half-ring.

Instructions:

Fully open all circular Velcro closures.



Step 1

Slip the support over the end of the foot and then pull the support up to the knee.

Position the BORT Asymmetric® Plus on the knee joint in such a manner that the kneecap (patella) is laterally supported by the silicone half-ring.

Step 2

Now fasten the circular pull straps on the thigh and lower leg.



Step 3

Now detach the small Velcro closure located above the patella, pull it down to the outer side of the leg whilst applying slight force and secure it back onto the Velcro surface located on the base support.

It is recommended to apply the BORT Asymmetric® Plus whilst seated.

F

Les bandes genouillères soutiennent les structures tissulaires endomagées (articulations, ligaments, capsules, cartilage). La compression soutient ainsi le maintien des ligaments et décharge ainsi l'articulation. Le genou a moins tendance à gonfler et les cédèmes déjà présents sont plus rapidement résorbés. Dans le même temps, le bandage permet d'éviter au maximum les faux mouvements.

Des attelles articulées permettent une stabilisation aussi bien médiane que latérale de l'articulation du genou. Des sangles de traction réglables permettent de fixer les attelles articulées à la cuisse et à la jambe. Au besoin, il est possible d'ajuster les attelles articulées à la morphologie de la jambe. De plus, les éclisses sont amovibles.

BORT Asymmetric® Plus guide et stabilise la rotule grâce à un insert proximo-latéral en silicone.

Mode d'emploi: Ouvrir complètement l'ensemble des fermetures Velcro circulaires.



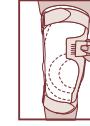
Étape 1

Enfilez le bandage par le pied et remontez-le jusqu'au genou. Placer BORT Asymmetric® Plus au niveau de l'articulation du genou de façon à ce que l'insert en silicone maintienne la rotule latéralement.



Étape 2

Fermez ensuite les sangles de traction entourant la cuisse et la jambe.



Étape 3

Libérez ensuite la petite fermeture Velcro au niveau de la rotule. Ramenez-la vers la face externe de la jambe en tirant légèrement et agrippez-la sur la surface du bandage prévue à cet effet.

Le mieux est de poser BORT Asymmetric® Plus en position assise.

Étape 4

Avant de retirer BORT Asymmetric® Plus, veuillez libérer la fermeture Velcro, sans quoi le bandage ne se retire pas et peut s'endommager!

Indications:

Luxation ou subluxation de la rotule, à titre préventif ou en phase postopératoire. Latéralisation patellaire, tendance à la latéralisation, antécédents d'opération de libération latérale. Instabilité patellaire, pathologies méniscales. Stabilisation et thérapie de l'articulation fémoro-patellaire.

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante et d'insuffisance veineuse chronique.

Composition des matières:

68% Polyamide, 28% élastodiène, 7% viscose

Note importante:

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.